

# **„Wer ist WIR? Theater in der interkulturellen Gesellschaft“**

Jahreskonferenz der Dramaturgischen Gesellschaft 2011  
am Theater Freiburg vom 27. bis zum 30.1. 2011

**Konferenzort:** Theater Freiburg Haupteingang über den Platz der Alten Synagoge  
**Konferenztelefon:** 0174.7020664 / 0162.6653016

## **Do 27.1.**

### **Wir sind hier!**

20.00 (*Steinfoyer / Theatercafé*)

**Akkreditierung** und informelle Begrüßung

20.30 (*Werkraum*)

### **Vortrag**

Dirk Baecker

*Zum Ort des Theaters in der Gesellschaft*

## **Fr 28.1.**

### **Was ist los?**

### **Die interkulturelle Gesellschaft**

9.00

**Akkreditierung** und obligatorische **Anmeldung** für die Tischgespräche  
(beschränkte Teilnehmerzahl)

10.00 (*Winterer-Foyer*)

### **Begrüßung**

Ulrich von Kirchbach, Kulturbürgermeister der Stadt Freiburg, Vorsitzender des Landesverbands BW des Deutschen Bühnenvereins

Barbara Mundel, Intendantin Theater Freiburg

Peter Spuhler, Vorsitzender der **dg**

10.15

### **Impulse**

Mark Terkessidis:

*Alte Strukturen und neue Bedürfnisse. Interkulturelle Herausforderungen für die Kultureinrichtungen der Zukunft*

Martina Löw:

*Hitzegrade. Temperaturen der Städte*

im Anschluss

**Diskussion** mit Dirk Baecker, Martina Löw und Mark Terkessidis

Moderation: Christian Holtzhauer / Hans-Peter Frings

13.00 – 14.15 Mittagspause

14.15 – 16.00 (*Werkraum*)

**World Café**

Austausch der individuellen Perspektiven auf das Thema Interkultur und dessen Weiterentwicklung in persönlichen Gesprächen

Moderation: Achim Müller / Amelie Mallmann

16.00 -18.00 (*Seitenfoyers 1. und 2. Rang*)

**Tischgespräche** (2 Runden von 45 Minuten. Die Tagungsteilnehmer bleiben an ihrem Tisch, die Referenten wechseln)

1.

Kathrin Yvonne Bigler: *Celebrate diversity: Audience Development / Outreach in multikulturellen Theaterlandschaften //*

Brigitte Dethier: *Kinder- und Jugendtheater und sein interkulturelles Publikum*

2.

Rolf Bolwin: *Innovation durch Investition für ein interkulturelles Theater //*

Sascha Bunge: *Inszenierte Milieus*

3.

Alexander Brill / Hadi Khanjanpour: *Spielerische Teilhabe //*

Karoline Exner /-Milo Rau: *City of Change*

4.

Sascha Bunge: *Inszenierte Milieus //*

Rolf Bolwin: *Innovation durch Investition für ein interkulturelles Theater*

5.

Brigitte Dethier: *Kinder- und Jugendtheater und sein interkulturelles Publikum //*

Kathrin Yvonne Bigler: *Celebrate diversity: Audience Development / Outreach in multikulturellen Theaterlandschaften*

6.

Karoline Exner /-Milo Rau: *City of Change //*

Branko Šimić: *Es gibt Freunde, es gibt Feinde und es gibt Fremde - oder wie die Migranten die deutsche Kultur vor den Deutschen retten können*

7.

Branko Šimić: *Es gibt Freunde, es gibt Feinde und es gibt Fremde - oder wie die Migranten die deutsche Kultur vor den Deutschen retten können //*

Alexander Brill / Hadi Khanjanpour: *Spielerische Teilhabe*

8.

Livia Patrizi: *Tanz als Chance für gleichberechtigte Teilhabe //*

Klaus Siebenhaar: *Kultur mit allen! Wie öffentliche deutsche Kultureinrichtungen Migranten als Publikum gewinnen*

9. Klaus Siebenhaar: *Kultur mit allen! Wie öffentliche deutsche Kultureinrichtungen Migranten als Publikum gewinnen //*

Livia Patrizi: *Tanz als Chance für gleichberechtigte Teilhabe*

10.

Armin von Ungern-Sternberg: *Vielfalt vor Ort: Spielen unsere Theater an einer interkulturellen Realität vorbei?*  
// pvc, freies Tanzkollektiv: *Projektpräsentation: Haslach 2010 - Deine Heimat!*

### **Abendprogramm 28.1.\***

Unser Gastspiel: ARABQUEEN von Heimathafen Neukölln  
20 Uhr, Theater im Marienbad (beschränktes Kartenkontingent; reservieren Sie pünktlich!)

DAS FEST / DAS BEGRÄBNIS (Schauspiel von Thomas Vinterberg & Mogens Rukov)  
Premiere, 20 Uhr, Kleines Haus  
Regie: Viola Hasselberg; Bühne: Jens Dreske; Dramaturgie: Heike Müller-Merten

MYSPEACE INVADERS  
Rollenspiele mit Online-Identitäten, Theaterprojekt von und mit jungen Menschen  
19 Uhr, Werkraum

## Sa 29.1.

### **Wo geht's hin?**

#### **Wie realisieren wir Interkultur im Theater?**

9.00

#### **Akkreditierung**

9.30 (*Winterer-Foyer*)

#### **Keynote**

Ivo Kuyt: *Bühne zwischen Stadt und Welt. Ein Beispiel aus Brüssel*

im Anschluss **Impulse:**

Miriam Tscholl: *Teilnahme ist grundsätzlich freiwillig und möglich. Dresdner Bürger auf der Bühne.*

sowie Impulse aus Bochum: Olaf Kröck, Nuran David Çalış, Köln: Götz Leineweber und Freiburg: Josef

Mackert Moderation Uwe Gössel / Birgit Lengers

11.15 (*Winterer-Foyer*)

#### **Open Space**

Moderation Achim Müller / Christoph Macha

13.00 - 16.00 (*Opernprobephöhne*)

#### **Workshop**

Lichtpiraten: *Beamer-Licht in Bühnenarbeit*

13.30 - 14.00

#### **Mittagstisch**

14.00

#### **Fortsetzung Open Space**

17.00 - 19.00 (*Opernprobephöhne*)

#### **Mitgliederversammlung dg**

#### **Abendprogramm 29.1.\***

AUS DEUTSCHLAND (Liederoper von Mauricio Kagel)

Premiere, 19.30 Uhr, Großes Haus

Musikalische Leitung: Fabrice Bollon; Regie: Calixto Bieito; Bühne: Rebecca Ringst

ALS WIR MENSCHEN WAREN (Ein theatrales Zukunftslaboratorium)

20 – ca. 21.45 Uhr, Kleines Haus

TOM WAITS LIEDERABEND »Hell above & Heaven below«

20 Uhr, Kammerböhne

MADDIS' SON BRASS BAND (Konzert: Ska / Funk / Balkan)

Infos zur Band: [www.mbb-music.de](http://www.mbb-music.de)

21.30 Uhr Einlass / 22.30 Uhr Beginn, Werkraum

ab 21.15

**Empfang des Verbandes Deutscher Bühnen- und Medienverlage e.V. und Präsentation des Gewinners des Kleist-Förderpreises für junge Dramatik 2011 Wolfram Lotz.**

**So 30.1.**

**Wie geht's weiter?**

11.00 -13.00 (Wintererfoyer)

**Podiumsgespräch**

*Jenseits von Multi-Kulti und Leitkultur: auf dem Weg zur interkulturellen Gesellschaft*

mit Tina Jerman, Geschäftsführerin EXILE-Kulturkoordination, Shermin Langhoff, künstlerische Leiterin Ballhaus Naunynstrasse, Asli Sevindim, Journalistin / künstlerische Direktorin Ruhr.2010, und Klaus Theweleit, Autor / Philosoph  
Moderation: Christian Holtzhauer, Josef Mackert

Im Anschluss

**Das sind wir!**

**Massenfotoperformance**

Der Freiburger Fotograf Maurice Korbel verewigt alle Teilnehmer in einem Wimmelbild.

**Abendprogramm 30.1.\***

**DON QUIJOTE**

von Michail Bulgakov nach Miguel Cervantes  
16 Uhr, Theater im Marienbad

**BUDDENBROOKS (Schauspiel nach Thomas Mann)**

19.30 – ca. 23 Uhr, Großes Haus – Hinterbühne

**DER FLOH IM OHR (von Georges Feydeau, gespielt von den »methusalems«)**

20 Uhr, Kleines Haus

\* Wenden Sie sich für Ihre Kartenreservierungen direkt an das Theater Freiburg unter der Faxnummer 0761 201 28 98 oder für das Gastspiel 'Arabqueen' an das Theater im Marienbad unter der Rufnummer 0761 31470. Ihr Stichwort: 'Dramaturgische Gesellschaft'

## Referenten und Gäste

**Dirk Baecker**, Soziologe, Zeppelin University, Friedrichshafen

**Kathrin Yvonne Bigler**, Künstlerische Co-Leiterin der Londoner Performancegruppe Bottlefed / Regisseurin, London / Bern

**Rolf Bolwin**, Geschäftsführender Direktor des Deutschen Bühnenvereins

**Alexander Brill / Hadi Khanjanpour**, Leitung / Schauspieler theaterperipherie Frankfurt

**Sascha Bunge**, Regisseur und Oberspielleiter Theater an der Parkaue, Junges Staatstheater Berlin

**Nuran David Çalıř**, Regisseur

**Brigitte Dethier**, Intendantin Junges Ensemble Stuttgart

**Karoline Exner**, Dramaturgin Theater St. Gallen

**Tina Jerman**, Geschäftsführerin EXILE-Kulturkoordination, Essen

**Nicole Oder**, Regisseurin, Berlin

**Wolfgang Klüppel, Graham Smith, Inga Schonlau**, pvc / freies Tanzkollektiv, Freiburg / Heidelberg

**Olaf Kröck**, Dramaturg Schauspielhaus Bochum

**Ivo Kuyl**, Dramaturg Koninklijk Vlaamse Schouwburg, Brüssel

**Shermin Langhoff**, künstlerische Leiterin Ballhaus Naunynstrasse

**Götz Leineweber**, Dramaturg Schauspiel Köln

**Martina Löw**, Soziologin, Darmstadt

**Wolfram Lotz**, Autor, Leipzig

**Achim Müller**, Kulturmanager, Berlin

**Livia Patrizi**, Choreografin, Berlin

**Milo Rau**, Regisseur / Autor

**Aslı Sevindim**, Journalistin / künstlerische Direktorin Ruhr.2010

**Klaus Siebenhaar**, Direktor des Instituts für Kultur- und Medienmanagement, FU Berlin

**Branko Šimić**, Regisseur Hamburg

**Jochen Strauch**, Referent für Marketing & Kommunikation, Thalia Theater Hamburg

**Mark Terkessidis**, Autor, Berlin

**Klaus Theweleit**, Autor / Philosoph, Freiburg

**Miriam Tscholl**, Bürgerbühne Staatsschauspiel Dresden

**Armin von Ungern-Sternberg**, Büroleiter Dezernat XI - Integration, Frankfurt am Main

Mit herzlichem Dank an unseren Förderer und Partner:



**Baden-Württemberg**

MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST

**THEATER FREIBURG**



**Deutscher Bühnenverein**  
Bundesverband der Theater und Orchester



**Deutscher Bühnenverein**  
Landesverband Baden-Württemberg

NATIONALES  
**NPN**  
NETZ  
PERFORMANCE

und das Kulturamt der Stadt Freiburg

Des Weiteren gilt unser persönlicher Dank den Möglichmachern Thomas Bockelmann, Christine Maria Böhm, Lene Grösch, Christa Hohmann, Christian Holtzhauer, Christoph Macha, Peter Spuhler und dem Theaterhaus Jena